SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SU COLLETTORE FOGNARIO

UNIONE EUROPEA
Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo Fax (352) 29 29-42670
E-mail: ojs@publications.europa.eu Info e formulari on-line: http://simap.europa.eu

Trento, 15 APR. 2011

Prot.n° 5153/2011/233659/3.5/1160-10

AVVISO RELATIVO AGLI APPALTI AGGIUDICATI

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale:	PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO - Agenzia per i Servizi	
Indirizzo postale:	Via Dogana 8	
Città:	TRENTO	Codice postale: 38122
Paese:	Italia	
Punti di contatto:		Telefono: +39 461496444
All'attenzione di:	Sguario Sandra	
Posta elettronica:	agenziaperiservizi@provincia.tn.it	Fax: +39 461496422

Indirizzo(i) internet *(se del caso)*

Amministrazione aggiudicatrice *(URL):* www.appalti.provincia.tn.it

Profilo di committente *(URL):*

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

- ○ Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale
- ○ Agenzia/ufficio nazionale o federale
- ◉ Autorità regionale o locale
- ○ Agenzia/ufficio regionale o locale
- ○ Organismo di diritto pubblico
- ○ Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale
- ○ Altro *(specificare):*

- ○ Servizi generali delle amministrazioni pubbliche
- ○ Difesa
- ○ Ordine pubblico e sicurezza
- ○ Ambiente
- ○ Affari economici e finanziari
- ○ Salute
- ○ Abitazioni e assetto territoriale
- ○ Protezione sociale
- ○ Ricreazione, cultura e religione
- ○ Istruzione
- ○ Altro *(specificare):*

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici:

○ sì ◉ no

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SU COLLETTORE FOGNARIO

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SU COLLETTORE FOGNARIO.

II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi

(Scegliere una sola categoria – lavori, forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti)

○ **(a) Lavori** ○ Esecuzione ○ Progettazione ed esecuzione ○ Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici	○ **(b) Forniture** ○ Acquisto ○ Leasing ○ Noleggio ○ Acquisto a riscatto ○ Misto	◉ **(c) Servizi** Categoria di servizi N. Nel caso di un appalto per le categorie di servizi 17 - 27 *(cfr. l'allegato C)*, accordo per la pubblicazione del presente avviso ○ sì ○ no
Sito o luogo principale di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi Provincia di Trento Codice NUTS ITD2		

II.1.3) L'avviso riguarda *(se del caso)*

○ la conclusione di un accordo quadro ○ appalti basati sul sistema dinamico di acquisizione (SDA)

II.1.4) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti

servizio di invio/raccolta, aggiornamento, consultazione tramite web o real time dei dati provenienti/inviati dagli impianti di depurazione, degli eventuali collettori principali di adduzione e relative stazioni di sollevamento e dai punti di misura delle portate, nonchè di ciascuna opera annessa. In particolare, oltre alla gestione dei dati, l'insieme delle operazioni ordinarie e programmate descritte nel Capitolato speciale, gli eventuali nuovi servizi di cui all'art. 32 del Capitolato e ogni altra prestazione descritta nel Capitolato.

II.1.5) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	**Vocabolario supplementare** *(se del caso)*
Oggetto principale	72000000	

II.1.6) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)

○ sì ○ no

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SUI COLLETTORE FOGNARIO

II.2) VALORE FINALE TOTALE DEGLI APPALTI

II.2.1) Valore finale totale degli appalti *(indicare solo in cifre)* *(Indicare solo il valore totale finale, inclusi tutti gli appalti, i lotti e le opzioni; per le informazioni sugli appalti individuali, compilare la sezione V. Aggiudicazione dell'appalto)*	IVA esclusa	IVA compresa	IVA (%)
Valore 6 437 905,95 Moneta EUR	O	O al	
oppure offerta più bassa /offerta più alta presa in considerazione Moneta	O	O al	

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SUI COLLETTORE FOGNARIO

SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

IV.1.1) Tipo di procedura

◉ Aperta

○ Ristretta

○ Ristretta accelerata

○ Dialogo competitivo

○ Negoziata con indizione di gara

○ Negoziata accelerata

○ Negoziata senza indizione di gara

○ Aggiudicazione di un contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea [nei casi elencati ai punti k) e l) dell'allegato D]

Motivazione dell'aggiudicazione del contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea: *compilare l'allegato D*

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

IV.2.1) Criteri di aggiudicazione *(contrassegnare le caselle pertinenti)*

○ **Prezzo più basso**

oppure

◉ **Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai**

Criteri	Ponderazione	Criteri	Ponderazione
1. PREZZO: fino a punti	25	6.	
2. STRUTTURA HARDWARE DEL CENTRO SERVIZI FINALIZZATA SPECIFICATAMENTE AL PRESENTE APPALTO: fino a punti	28	7.	
		8.	
		9.	
3. ASSISTENZA: fino a punti	12	10.	
4. INTEGRAZIONE PER CONNESSIONE A BANDA LARGA SULLE SPC: fino a punti	17		
5. PROPOSTE MIGLIORATIVE SULLE STAZIONI SPC: fino a punti	18		

IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica

○ sì ◉ no

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SUI COLLETTORE FOGNARIO

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *(se del caso)*

APPA 11/08

IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

◉ sì ○ no

In caso affermativo, *(completare le caselle corrispondenti):*

○ Avviso di preinformazione *oppure* ○ Avviso relativo al profilo di committente Numero dell'avviso nella GUUE: del *(gg/mm/aaaa)*
◉ Bando di gara *oppure* ○ Bando di gara semplificato (SDA) Numero dell'avviso nella GUUE: 2008/S 172-230006 del 05/09/2008 *(gg/mm/aaaa)*
○ Avviso volontario per la trasparenza ex ante Numero dell'avviso nella GUUE: del *(gg/mm/aaaa)*
○ Altre pubblicazioni precedenti *(se del caso)*

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SU COLLETTORE FOGNARIO

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO (1)

APPALTO N.:

LOTTO N.:

TITOLO:

V.1) DATA DI AGGIUDICAZIONE: 23/12/2010 *(gg/mm/aaaa)*

V.2) NUMERO DI OFFERTE RICEVUTE: 5

V.3) NOME E INDIRIZZO DELL'OPERATORE ECONOMICO AGGIUDICATARIO

Denominazione ufficiale: ATI DEDAGROUP SPA - NORTH SYSTEMS SRL

Indirizzo postale: LOC. PALAZZINE 120/F - FRAZ. GARDOLO

Città: TRENTO Codice postale: 38014

Paese: Italia Telefono:

Posta elettronica: Fax:

Indirizzo internet *(URL)*:

V.4) INFORMAZIONE SUL VALORE DELL'APPALTO *(indicare solo in cifre)*

Valore totale inizialmente stimato dell'appalto *(se del caso)*		IVA esclusa	IVA compresa	IVA (%)
Valore	Moneta	O	O	al
Valore finale totale dell'appalto Valore 5 279 082,88	Moneta EUR	O	O	al
oppure offerta più bassa /offerta più alta presa in considerazione	Moneta	O	O	al

Nel caso di un valore annuale o mensile, *indicare:* **numero di anni** *oppure* **numero di mesi**

V.5) È POSSIBILE CHE IL CONTRATTO VENGA SUBAPPALTATO

O sì ◉ no

In caso affermativo, indicare il valore o la percentuale subappaltabile a terzi *(indicare solo in cifre)*:

Valore esclusa IVA: Moneta Percentuale: % Non noto O

Breve descrizione del valore/della percentuale dell'appalto da subappaltare *(se nota)*

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SU COLLETTORE FOGNARIO

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) APPALTO CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI

○ sì ◉ no

VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI *(se del caso)*

Imprese offerenti:
1) ATI ERICSSON TELECOMUNICAZIONI SPA con sede in Roma - ALGORAB SRL con sede in Lavis (TN);
2) HEIDI SPA con sede in Rovereto (TN);
3) SIEMENS SPA con sede in Milano;
4) ATI DEDAGROUP SPA con sede in Trento - NEXITEC SPA con sede in Trento;
5) EUROTEL SRL con sede in Agrigento.

VI.3) PROCEDURE DI RICORSO

VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città: Codice postale:

Paese: Telefono:

Posta elettronica: Fax:

Indirizzo internet *(URL):*

Organismo responsabile delle procedure di mediazione *(se del caso)*

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città: Codice postale:

Paese: Telefono:

Posta elettronica: Fax:

Indirizzo internet *(URL):*

VI.3.2) Presentazione di ricorso *(compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)*

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

E' ammesso ricorso al T.R.G.A. di Trento entro il termine di 30 giorni.

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SUI COLLETTORE FOGNARIO

VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città: Codice postale:

Paese: Telefono:

Posta elettronica: Fax:

Indirizzo internet *(URL):*

VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO:

15/04/2011 (gg/mm/aaaa)

IL DIRIGENTE DELL' AGENZIA
-dott. Leonardo Caronna-

PF/NR/ms

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SUI COLLETTORE FOGNARIO

ALLEGATO C

CATEGORIE DI SERVIZI DI CUI ALLA SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

Categoria n. (1)	Oggetto
1	Servizi di manutenzione e riparazione
2	Servizi di trasporto terrestre (2),inclusi i servizi con furgoni blindati, e servizi di corriere ad esclusione del trasporto di posta
3	Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto di posta
4	Trasporto di posta per via terrestre (3) e aerea
5	Servizi di telecomunicazioni
6	Servizi finanziari: a) servizi assicurativi b) servizi bancari e finanziari (4)
7	Servizi informatici ed affini
8	Servizi di ricerca e sviluppo (5)
9	Servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili
10	Servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica
11	Servizi di consulenza gestionale (6) e affini
12	Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi
13	Servizi pubblicitari
14	Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari
15	Servizi di editoria e di stampa in base a tariffa o a contratto
16	Eliminazione di scarichi di fogna e di rifiuti; disinfestazione e servizi analoghi

Category No [7]	Oggetto
17	Servizi alberghieri e di ristorazione
18	Servizi di trasporto per ferrovia
19	Servizi di trasporto per via d'acqua
20	Servizi di supporto e sussidiari per il settore dei trasporti
21	Servizi legali
22	Servizi di collocamento e reperimento di personale (8)
23	Servizi di investigazione e di sicurezza, eccettuati i servizi con furgoni blindati
24	Servizi relativi all'istruzione, anche professionale
25	Servizi sanitari e sociali
26	Servizi ricreativi, culturali e sportivi (9)
27	Altri servizi (8, 9)

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SU COLLETTORE FOGNARIO

(1) Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, lettera d), allegato II A della direttiva 2004/18/CE

(2) Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

(3) Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

(4) Esclusi i servizi finanziari relativi all'emissione, all'acquisto, alla vendita ed al trasferimento di titoli o di altri strumenti finanziari, nonché dei servizi forniti da banche centrali.

Sono inoltre esclusi: i servizi relativi all'acquisto o al noleggio, mediante qualunque procedura finanziaria, di terreni, edifici esistenti o altri immobili o relativi diritti; tuttavia i servizi forniti nel contempo, prima o dopo il contratto di acquisto o noleggio, in qualunque forma, sono soggetti alla presente direttiva.

(5) Esclusi i servizi di ricerca e sviluppo diversi da quelli di cui beneficiano esclusivamente le amministrazioni aggiudicatrici per l'uso nell'esercizio della propria attività, nella misura in cui la prestazione di servizi sia interamente retribuita da dette amministrazioni.

(6) Esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione.

(7) Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, della lettera d), allegato II B della direttiva 2004/18/CE

(8) Esclusi i contratti di lavoro.

(9) Esclusi i contratti aventi per oggetto l'acquisto, lo sviluppo, la produzione o la coproduzione di programmi televisivi da parte delle emittenti, e in contratti concernenti il tempo di trasmissione.

SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA DI TELECONTROLLO DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE, COLLETTORI FOGNARI, STAZIONI DI SOLLEVAMENTO E PUNTI DI MISURA DELLE PORTATE SUI COLLETTORE FOGNARIO

ALLEGATO D

AVVISO RELATIVO AGLI APPALTI AGGIUDICATI

MOTIVAZIONE DELL'AGGIUDICAZIONE DEL CONTRATTO SENZA PREVIA PUBBLICAZIONE DI UN BANDO NELLA GAZZETTA UFFICIALE DELL'UNIONE EUROPEA

Fornire qui di seguito la motivazione dell'aggiudicazione del contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. Tale giustificazione deve essere conforme ai pertinenti articoli della direttiva 2004/18/CE

(Ai sensi della direttiva 89/665/CEE relativa ai mezzi di ricorso, modificata dalla direttiva 2007/66/CE, i termini per la presentazione di procedure di ricorso di cui all'articolo 2 septies, paragrafo 1), lettera a), prima frase, possono essere ridotti a condizione che l'avviso contenga la motivazione della decisione dell'amministrazione aggiudicatrice di affidare il contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. Per beneficiare di tale riduzione dei termini, mettere un segno di spunta nella/e casella/e e fornire ulteriori informazioni qui di seguito.)

Motivazione della scelta della procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando nella GUUE conformemente all'articolo 31 della direttiva 2004/18/CE

O - una procedura aperta

O - una procedura ristretta

b) I prodotti in questione sono fabbricati unicamente a scopo di ricerca, esperimento, studio o sviluppo alle condizioni fissate dalla direttiva *(unicamente per le forniture)* O

c) I *lavori/le merci/i servizi* possono essere forniti unicamente da un particolare offerente per motivi:

O - tecnici

O - artistici

O - connessi alla tutela di diritti esclusivi

d) Estrema urgenza determinata da eventi che non potevano essere previsti dall'amministrazione aggiudicatrice e conformemente alle rigorose condizioni fissate dalla direttiva O

e) *Lavori/forniture/servizi* complementari sono ordinati conformemente alle rigorose condizioni fissate dalla direttiva O

f) Nuovi *lavori/servizi,* consistenti nella ripetizione di lavori/servizi precedenti, ordinati conformemente alle rigorose condizioni fissate dalla direttiva O

g) Contratto di *servizi* aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori di un concorso di progettazione O

j) Tutte le offerte presentate in risposta ad una procedura aperta, ristretta o ad un dialogo competitivo erano irregolari o inaccettabili. Solo le offerte conformi ai criteri di selezione qualitativi sono state incluse nelle negoziazioni. O

Altra motivazione dell'aggiudicazione del contratto senza previa pubblicazione di un bando nella GUUE

k) L'appalto ha come oggetto i servizi elencati nell'allegato II B della direttiva. O

l) L'appalto non rientra nel campo di applicazione della direttiva. O

Per beneficiare della riduzione dei termini di cui sopra, oltre a mettere un segno di spunta nella/e casella/e precedente/i, spiegare in modo chiaro e completo i motivi per cui l'aggiudicazione del contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea è lecita, precisando in ogni caso, i fatti rilevanti e, se del caso, le conclusioni di diritto conformemente agli articoli della direttiva 2004/18/CE (massimo 500 parole).